

NO LIMITS Festival Berlin

HAU Hebbel am Ufer

Erläuterungen Angebote Barrierefreiheit

Relaxed Performance

Relaxed Performances richten sich an alle, die sich in einer aufgelockerten Atmosphäre wohler fühlen. Der Publikumsraum wird nicht komplett abgedunkelt, auf Stroboskop-Licht, abrupte Lichtwechsel sowie laute und plötzliche Töne wird verzichtet. Im Publikum sind Geräusche und Bewegung ausdrücklich erlaubt. Besucher*innen, die eine Pause brauchen, können den Raum jederzeit verlassen und wieder zurückkommen.

Relaxed Performances are aimed at everyone who feels more comfortable in a relaxed environment. The audience space is not completely dark. Strobe light, abrupt changes of light and sudden or very loud sounds are avoided. Audience members can move about or make noise. If you need to take a break, you can go out and come in again during the show.

Die folgenden Veranstaltungen sind Relaxed Performances / *The following events are Relaxed Performances:*

- Chiara Bersani "Gentle Unicorn" (6.+7.11.)
- Nina Mühlemann & Noa Winter "Symposium 'Explodierende Zeiten, ver_rückte Räume: Disability Art & Crip Spacetime'" (14.+15.11.)

Early Boarding

Für Menschen mit körperlichen oder sensorischen Einschränkungen, mit sichtbaren oder nicht-sichtbaren Behinderungen bieten wir bei allen Veranstaltungen jeweils 10 Minuten vor Beginn einen Vor-Einlass an. Bitte melden Sie sich an den gekennzeichneten Treffpunkten im Foyer.

For people with physical or sensory impairments, visible or invisible disabilities, we offer an early admission 10 minutes before each event. Please meet up at the designated area in the foyer.

Alternative Sitz- und Liegemöglichkeiten

Ein Theaterbesuch erfordert oft langes Sitzen auf Stühlen auf engem Raum. Dafür bieten wir Alternativen an. Bei allen Veranstaltungen gibt es eine Reihe verschiedener Sitz- und Liegemöglichkeiten (z.B. Sitzsäcke, Sofas oder Matratzen), damit mehr Menschen die Veranstaltung genießen können. Diese alternativen Plätze sind begrenzt. Wenn Sie das Angebot in Anspruch nehmen möchten, nutzen Sie bitte das Early Boarding oder kontaktieren Sie uns direkt nach dem Kartenkauf.

Going to the theatre often requires long periods of sitting on more or less comfortable seats in confined spaces. We offer alternatives, so that more people can enjoy the event. At all events there are a variety of options for sitting or laying down, e.g. beanbags, sofas or mattresses. These alternative seats are limited. Please use the Early Boarding or contact us directly after purchasing your ticket.

Die folgenden Veranstaltungen sind mit alternativen Sitz- und Liegemöglichkeiten / *The following events are with alternative seating:*

- Chiara Bersani "Gentle Unicorn" (6.+7.11.)
- Noëmi Lakmaier "Cherophobia" (9.11.)
- Jo Bannon "We Are Fucked" (9.+10.11.)
- Monster Truck & Schauspielhaus Bochum "Marat/Sade" (12.+13.11.)
- Unmute Dance Company "Ashed" (12.11.)
- Nina Mühlemann & Noa Winter "Symposium 'Explodierende Zeiten, ver_rückte Räume: Disability Art & Crip Spacetime'" (14.+15.11.)

Audiodeskription & Haptic Access Tour

Für blinde und sehbehinderte Besucher*innen gibt es bei einigen Veranstaltungen eine Audiodeskription (AD), die die Aufführung – z. B. Kostüme, Kulissen, Handlungen und



HAU Hebbel am Ufer
Tickets +49 (0)30.259 004 -27
www.hebbel-am-ufer.de

HAU1 – Stresemannstraße 29, 10963 Berlin
HAU2 – Hallesches Ufer 32, 10963 Berlin
HAU3 – Tempelhofer Ufer 10, 10963 Berlin

Bewegungen – live beschreibt. Kopfhörer dafür sind im Foyer der Spielstätte erhältlich. Bei manchen Produktionen ist die AD in die Aufführung integriert. Bei fast allen Veranstaltungen mit AD bieten wir außerdem eine Haptic Access Tour an.

Als Ergänzung zur Audiodeskription (AD) bieten wir vor Vorstellungsbeginn für blinde und sehbehinderte Besucher*innen eine Tastführung an. Durch das Berühren von z.B. Bühnenbild oder Kostümen können diese multisensorisch erfahren werden.

For blind and visually impaired visitors, we offer an audio description (AD) for some performances. AD provides access to the visual elements – e.g. costumes, scenery, actions and movements – through a live audio track. Headphones will be available at the foyer of each venue. Some productions come with an integrated AD. Most ADs will be offered in combination with a Haptic Access Tour.

In addition to the audio description (AD) blind and visually impaired visitors are invited to explore the performance space – e.g. costumes and objects on stage – haptically before the performance.

Bei folgenden Veranstaltungen bieten wir eine AD und/oder Haptic Access Tour an. / *At the following events we offer an AD and/or Haptic Access Tour:*

- Chiara Bersani “Gentle Unicorn” (6.11. / Haptic Access Tour (Start: 18:30) & AD auf Deutsch / *in German*)
- Jo Bannon “Exposure” (7.+12.+14.11. / AD auf Deutsch oder Englisch / *in German or English*)
- Noëmi Lakmaier “Cherophobia” (9.11. / Audioführung / Audio tour (Start: 14:30))
- Anna Berndtson “Borg” (9.11. / Haptic Access Tour (Start: 13:30))
- Jo Bannon “We Are Fucked” (10.11. / Haptic Access Tour (Start: 16:00) & AD auf Deutsch / *in German*)
- Unmute Dance Company “Ashed” (12.11. / Haptic Access Tour (Start: 19:30) & AD auf Deutsch / *in German*)
- Nina Mühlemann & Noa Winter “Symposium ‘Explodierende Zeiten, ver_rückte Räume: Disability Art & Crip Spacetime’” (14.+15.11. / integrierte / *integrated AD auf Deutsch oder Englisch / in German or English*)

Deutsche Gebärdensprache

Für folgende Veranstaltungen bieten wir eine Übersetzung in Deutsche Gebärdensprache an. / *For the following events we offer a translation into German Sign Language (DGS):*

- Nina Mühlemann & Noa Winter “Symposium ‘Explodierende Zeiten, ver_rückte Räume:

